

人文教育革新中綱計畫
人文社會科學領域專題教學研究社群發展計畫
活動補助計畫案
【幻奇文學跨界想像研習營】

成果報告

補助單位：教育部

指導單位：人文社會科學領域專題教學研究社群發展
計畫辦公室

執行單位：國立東華大學英美語文學系 幻奇文學研究室

計畫主持人：陳鏡羽 教授

執行日期：中華民國 96 年 9 月 1 日至 96 年 12 月 31 日

日期：中華民國 97 年 1 月 30 日

人文教育革新中綱計畫
人文社會科學領域專題教學研究社群發展計畫
活動補助計畫案
【幻奇文學跨界想像研習營】

成果報告

補助單位：教育部

指導單位：人文社會科學領域專題教學研究社群發展
計畫辦公室

執行單位：國立東華大學英美語文學系 幻奇文學研究室

計畫主持人：陳鏡羽 教授

執行日期：中華民國 96 年 9 月 1 日至 96 年 12 月 31 日

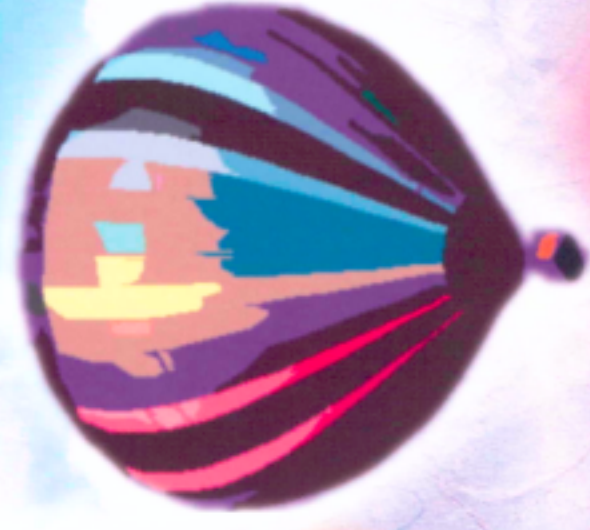
日期：中華民國 97 年 1 月 30 日



奇幻文學

跨界想像

研習營



研習營簡介

招生

國立東華大學，縱谷中唯一的宏偉建築與學術殿堂；在高山原族土地上的「淺山」迴瀾，葡萄牙人語出驚豔的「Ilha Formosa」

東岸。從奇萊山下太平洋，傳唱著山海神話，文字美學與想像

意識之妙律激流瀾漫天地，這裡是孕育奇幻文學研究的Arcadia（古希臘桃花源）。

在山海環抱中的廣闊校園，融合了高山、海洋、神話，建立起

人文與自然親密的對話，產生了宇宙妙律激流的共振。「九出滄海化魚龍，七返

縱谷皆文章」，今率先舉辦為期兩天的研習營，介紹奇幻文學的研究與教學現況並

初步訓練教學與研究人才，是跨語言、領域、虛與實、陰與陽、已知與未知的第一類接觸。

在趨自然與怪異之外，進一步瞭解奇幻文字之美學妙律與虛幻想像之意識激流的深切共鳴。

獲選參加研習營的師生學員將報告分享他們學生生涯學習與研究奇幻文學的經驗、常遭遇到的困

難並提出問題與講員溝通討論，每位主講人將分享其專業領域的奇幻研究或教學的經驗，討論強化

課程設計與教學經驗、拓展本主題學術研究的新方向、視野與方法，以作為「奇幻文學跨界想像專題教學研究社群發展計畫」先期執行「成龍成文」的試金石。

活動地點

本校人文社會科學學院A207會議室

連絡方式

◆報名表可至網頁下載：<http://fantaworkshop.wordpress.com>

◆報名信箱：fantastic@mail.ndhu.edu.tw

◆聯絡電話：03-8635312 曹詠熙

◆聯絡地址：974花蓮縣壽豐鄉志學村大學路2段1號 國立東華大學 英美語文學系暨創作與英語文學研究所 奇幻文學研究室

12月8日 (周六)

◆9h00-9h30 開幕&與會學者介紹

◆9h30-11h30

1.陳鏡羽：歐洲奇幻文學與次文類探討

2.王國良：中國志怪小說、神怪文學研究探討

◆11h30-11h50 Discussion

◆13h00-15h00

3.浦忠成：原住民神話想像敘事研究

4.梁一萍：北美印地安靈幻美學

◆15h00-15h20 Discussion

◆15h40-16h40學員報告與提問 四位

◆16h50-17h50學員報告與提問 四位

◆18h00-20h00晚餐 (奇幻文學研究團隊討論)

◆16h00-17h00 學員報告與提問 四位

◆17h00 閉幕

指導單位：教育部顧問室

主辦單位：國立東華大學奇幻文學研究室



12月9日 (周日)

◆9h00-11h00

5.周英雄：英國、愛爾蘭哥德式恐怖小說與近代恐怖奇幻的發展

6.馮品佳：非裔加勒比海文學中的奇幻傳統

◆11h00-11h20 Discussion

◆11h30-12h00 學員報告與提問 二位

◆13h00-15h30

7.李彥沂：科幻小說：科學與詩學

8.Simon Stevenson：“Modalities of the Image in Cinema and Fantastic Literature”

9.黃敏雯：由駭客任務到人造人書寫

(博士生奇幻文學學習研究經驗心得分享)

◆15h30-15h50 Discussion



目 次

一、計畫總表	3
二、計畫摘要及目標	4
三、計畫內容及成果說明	5
四、經費運用情形	11
五、執行成果分析與檢討	12
六、結論與建議	15
七、附錄	16

二、計畫摘要及目標

<p>計畫摘要 (500字內)</p>	<p>坐落花東縱谷的東華大學，縱谷中唯一的宏偉建築與學術殿堂；在高山原族土地上的「後山」洄瀾，葡萄牙人語出驚豔的「<i>Ilha Formosa</i>」東岸。從奇萊山下太平洋，傳唱著山海神話，文字美學與想像意識之妙律微流瀰漫天地，這裡是孕育幻奇文學研究的 Arcadia (古希臘桃花源)。在山海環抱中的廣闊校園，融合了高山、海洋、神話，建立起人文與自然親密的對話，產生了宇宙妙律微流的共振。「九出滄海化魚龍，七返縱谷皆文章」，今年先行舉辦為期兩天的研習營，介紹幻奇文學的研究與教學現況並初步訓練教學與研究人才，是跨語言、學科、虛與實、陰與陽、已知與未知的第一類接觸。在超自然與怪異之外，進一步瞭解幻奇文字之美學妙律與虛幻想像之意識微流的深切共鳴。獲選參加研習營的師生學員將報告分享他們學生生涯學習與研究幻奇文學的經驗、常遭遇到的困難並提出問題與講員溝通討論，每位主講人將分享其專業領域幻奇研究或教學的經驗，討論強化課程設計與教學經驗、拓展本主題學術研究的新方向、視野與方法，以作為「幻奇文學跨界想像專題教學研究社群發展計畫」先期執行「成龍成文」的試金石。</p>
<p>計畫目標 (500字內)</p>	<p>(一) 經過兩天的訓練與薰陶，與會教師、學員汲取幻奇文學教研經驗，在原屬系所設計專業幻奇文學課群或透過跨校系所合作，進一步整合跨校幻奇文學課群長期計畫。而有志從事幻奇文學研究的學生，可初步瞭解講員學者在幻奇文學領域研究的過程，和目前在國際學術界發展的方向，並獲得專業的知識。相對的，透過講員與學員的教流與互動，講員與老師可針對學生的問題，討論與思考進一步研發適合台灣學生的教材與教法，在未來一年的計畫執行中，激盪出新課程的設計，以提升教學品質。在學術研究方面，達成第一次幻奇文學研究人才的整合，使在國內處於萌芽階段的幻奇研究，漸得啟蒙綻放。透過此研習營之拋磚引玉，研習營的研究生、教師與講員皆可具體的吸收到真切的研究與教學經驗，瞭解學生的想像空間與學習問題，作為這一年研究計畫推動的指標。</p> <p>(二) 在研習營之後，幻奇文學跨界想像研究團隊，針對具體的資訊與教研經驗交流，整理國際學術與國內教學心得，在核心成員的討論之下，必可發展出幻奇文學研究根植台灣、放眼國際的最佳規劃，計畫達成共識的要點如下：建立研究室與專屬網站，草擬章程，運作機制，發行電子報、研究通訊、學術叢書與幻奇教科書，確定舉辦之學術活動，工作坊、演講、座談會、研討會等時程。</p>

三、計畫內容及成果說明

(一) 計畫內容

1. 活動名稱：幻奇文學跨界想像研習營
2. 活動時間：96年12月8-9日
3. 活動地點：國立東華大學人文社會科學學院第二講堂
4. 辦理單位：國立東華大學幻奇文學研究室。本研究室透過整合幻奇文學跨界想像整合型計畫核心成員的專業學術師資和國立東華大學的場地資源，為台灣從事幻奇文學研究人才提供一幻奇文學學術交流平台。
5. 活動對象：進行幻奇文學相關研究的大專院校師生與民眾，共計69人。（詳細與會人員名單請參閱附件一）

(1) 講者：台灣各大專院校從事幻奇文學相關研究的各領域學者專家（8人）

(2) 學員：台灣各大專院校有志於從事幻奇文學相關研讀與學術研究的師生與大眾（61人）

* 原先規劃參與活動人員名額為30人，後因報名反應熱烈，且本研究室深感有這麼多人願意克服國立東華大學地理位置偏遠的困難，深受感動，因此邀集研究室委員討論，後達成共識，決定開放報名名額，讓更多對此議題有興趣的人員能參與此活動。

6. 報名方式：訂定遴選機制，由幻奇文學研究室審查委員就報名表內容進行審查，同時也對台灣從事相關研究師生與民眾的研究方向與主題作一基本面的調查。（招生注意事項與報名表請參閱附件二）
7. 活動規劃：

為了能在最短的時間內，聚集最多的能量，達到分享的效力，本研究室規劃兩天一夜的幻奇文學跨界想像研習營，希望大家能透過密集性的課程與接觸，和同樣從事幻奇文學研究的同好進行分享與交流。除了研習營課程之外，本研究室於第一天課程結束後安排了一場交流晚宴，希望此次研習營除了較為嚴肅的課程交流之外，也能以較為輕鬆的方式，拉近與會人員的距離。以下針對課程規劃與設計進行說明。

研習營課程規劃主要以演講、討論、和座談的方式，一方面邀請核心成員的專家學者分享其研究方向與教學成果等，讓對幻奇文學研究有興趣的師生與民眾瞭解幻奇文學與台灣目前幻奇文學研究方法與研究內容，另一方面也邀請學員進行報告與提問，讓學員有機會發表其研究成果，並與專家學者對話，達到學術交流的目的。本次研習營共安排八位學者主講，並安排兩場學員報告與提問。以下針對課程主題與講者、學員報告與提問進行說明。（學者與發表學員簡介請參閱附件三）

(1) 課程主題與講者

本次研習營課程主題規劃，著重於聚集台灣目前從事幻奇文學研究的學者研究領域與主題，包含中國文學、台灣原住民文學、英美文學、歐洲文學、非裔文學、北美原住民文學、科幻小說、和電影等，透過將幻奇文學視為一研究方法，重新探討閱讀各領域文學的可能性，並充實幻奇文學此文類的研究廣度與深度。

講者	課程主題
童春發	原住民神話文學
王國良	中國志怪小說、神怪文學研究探討
陳鏡羽	歐洲幻奇文學：詩學、文類與歷史
梁一萍	北美印地安靈幻美學
周英雄	英國、愛爾蘭哥德式恐怖小說與近代恐怖幻奇的發展
馮品佳	非裔加勒比海文學中的幻奇傳統
李家沂	科幻小說：科學與詩學
Simon Stevenson	”Modalities of the Image in Cinema and Fantastic Literature”

(2) 學員報告與提問

根據各學員的報名資料，由研究室委員遴選推薦，本研究室主動邀請學員參與此活動。主題皆為學員的研究主題與專長，因此能提供與會人員除了規劃主題外較為多元的學術交流與分享。

主講者	研究主題
鍾玉玲	想像能有界線嗎？談奇幻文學的界定與分類
鄭如玉	The Psychocosmic Choreography of Dynamic Mandala in the Works of Doris Lessing
楊植喬	Identifying and Negotiating the Fantasy Worlds in Chaucer's <i>The Nun's Priest's Tale</i>
黃惠雅	維多利亞時期無理文學與幻想文學的疆界與通路
李麗鳳	The Celtic Roots in Mollie Hunter's Fantasy

8. 議程：此研習營規劃兩天一夜的課程，在開幕時請陳鏡羽教授對幻奇文學的定義與流變先作一概念性的介紹，希望透過一連串的密集課程，提供對幻奇文學研究在台灣一較為概括性理解，並達到學術交流的目標。（各場次課程記錄請參閱附件四）

幻奇文學跨界想像研習營議程	
<p>第一天：12月8日(六)</p> <p>08h45-09h00 幻奇文學研習營導言</p> <p>09h00-09h55 童春發：原住民神話文學</p> <p>09h55-10h15 Q&A</p> <p>10h15-10h30 Break</p> <p>10h30-11h25 王國良：中國志怪小說、神怪文學研究探討</p> <p>11h25-11h45 Q&A</p> <p>11h45-13h45 Lunch Time</p> <p>13h45-14h40 陳鏡羽：歐洲幻奇文學：詩學、文類與歷史</p> <p>14h40-15h00 Q&A</p> <p>15h00-15h10 Break</p> <p>15h10-16h05 梁一萍：北美印地安靈幻美學</p> <p>16h05-16h25 Q&A</p> <p>16h25-16h40 Break</p> <p>16h40-18h00 學員報告與提問</p> <p>18h00-21h00 晚餐 (全體講員、學員聚餐；幻奇文學研究團隊討論)</p>	
<p>第二天：12月9日(日)</p> <p>09h00-09h55 周英雄：英國、愛爾蘭哥德式恐怖小說與近代恐怖幻奇的發展</p> <p>09h55-10h15 Q&A</p> <p>10h15-10h30 Break</p> <p>10h30-11h25 馮品佳：非裔加勒比海文學中的幻奇傳統</p> <p>11h25-11h45 Q&A</p> <p>11h45-13h45 Lunch Time</p> <p>13h45-14h40 李家沂：科幻小說：科學與詩學</p> <p>14h40-15h00 Q&A</p> <p>15h00-15h10 Break</p> <p>15h10-16h05 Simon Stevenson：”Modalities of the Image in Cinema and Fantastic Literature”</p> <p>16h05-16h25 Q&A</p> <p>16h25-16h40 Break</p> <p>16h40-17h40 學員報告與提問</p> <p>17h40 閉幕</p>	

9. 網頁設置：規劃網頁與部落格作為此一活動的即時交流平台，包含公告訊息、活動介紹、講者介紹、招生宣傳、交通資訊、與活動紀錄等。（幻奇文學研究室網址：<http://fantastic.ndhu.edu.tw>，幻奇文學跨界想像研習營活動網址：<http://fantaworkshop.wordpress.com>。網頁頁面請參見附件五）

（二）成果說明

成果說明以下針對三部份進行說明：招生與宣傳、教學成果與回饋、研習營成果展示與後續推廣。

1. 招生與宣傳

本次研習營為了讓全國各大專院校師生與民眾都能接收到此活動訊息，本單位透過 BBS、網頁、emails、新聞稿、公文、海報等各種宣傳方式，希望能達到公開資訊與招生的效果（宣傳物件請見附件六）。並藉著學員遴選機制的實施，初步瞭解台灣各大專院校有志從事幻奇文學研究人才的研究方向與主題。

本單位原先規劃參與活動人員名額為 30 人，後因報名反應熱烈，且本研究室深感有這麼多人願意克服國立東華大學地理位置偏遠的困難，深受感動，因此邀集研究室委員討論，後達成共識，決定開放報名名額，讓更多對此議題有興趣的人員能參與此活動。

最後，本研習營總共正式錄取 40 名學員，並開放各校師生與民眾旁聽。最後實際參與研習營兩天活動的人數總計為 69 人。學員來自台灣各地，包含台北、新竹、台中、台南、高雄、澎湖、台東、花蓮、宜蘭等地。除了幾乎全程參與的人數之外，尚有其他參與單場次或數場次的與會人士。因此，參與人數雖然看似不高，但對於一場舉辦在東部且為期兩天一夜的研習營來說，報名算是十分踴躍。而且參與人員來自全國各大專院校，校外與校內參與人數比例幾為一比一，可見此幻奇文學研習營的專業性有其吸引人之處。

● 參與人數統計表：

學術活動 名稱	時數	參與人數									合計
		校內人數				校外人數				其他	
		教師	博士生	碩士生	大學生	教師	博士生	碩士生	大學生		
幻奇文學跨界想像研習營交流晚宴	3	4	5	12	3	11	2	11	1	7	56
幻奇文學跨界想像研習營	12.3	9	5	12	7	13	2	12	1	7	69
總計	15.3	13	10	24	10	24	4	23	2	14	125

2. 教學成果

此次研習營的教學成果可分為兩部分，一部份為邀請到的各領域專家學者，另一部份為學員提報。此次邀集到台灣各大專院校不同領域的專家學者一同來探討幻奇文學這個議題，從學者自身的專業領域出發，包含中國文學、台灣原住民文學、英美文學、歐洲文學、非裔文學、北美原住民文學、科幻小說、和電影等，並加上學者在自身領域的教學經驗，實則提供了台灣在幻奇文學研究的教學縮影，可幫助台灣幻奇文學研究之後的學術教學發展與提供可能發展的學術方向與方法。除了邀請教師的專業之外，學員提報的部份，也提供了多元角度的思考，包含奇幻文學或想像文學的地位、重新閱讀與詮釋經典作品、與神話原型的探討等，在在顯示出幻奇文學研究的包容度與各種可能性。此研習營的教學成果可算是替台灣幻奇文學作了一個初步的教學研究體檢，了解台灣幻奇文學研究的現況、人才、與方向等。學員於參與完成兩天的研習活動之後，本研究室頒發研習營證書以茲證明其學習成果。（教學活動照片請參閱附件七；研習營證書請參閱附件八）

3. 研習營成果展示與後續推廣

(1) 網站/部落格：

本研究室透過幻奇文學跨界想像研習營部落格 (<http://fantaworkshop.wordpress.com>) 與幻奇文學研究室網站 (<http://fantastic.ndhu.edu.tw>) 的建置，除了達到公告訊息、活動簡介等一般資訊性的平台交流之外，也將研習營的相關資料整理上網，作為一教學成果展示的學術交流平台。

本單位在研習營後詢問講者是否願意公開研習營相關資料，並將部分學者講義、PPT、照片與影音檔案等整理上傳至部落格與網頁，除了作為研習營活動紀錄之外，也可作為學術資料的保存，並可提供對幻奇文學研究有興趣但不克前來參加活動的人員另一個接觸幻奇文學研究的學術平台。這些數位資料之後會統整以光碟的形式保存，並提供對此研究議題有興趣的朋友索取，希望能達到後續推廣的效果（計畫書、PPT、照片、影音檔案、研習營手冊、宣傳海報等資料，請參閱隨附光碟）。

網站、部落格與光碟等數位資料的管理，在研習營活動結束後，也統一交由幻奇文學研究室作後續管理，並持續進行幻奇文學研究的推廣，包含學術資料與學術交流平台的設置、幻奇文學相關活動的舉辦與紀錄、幻奇文學研究社群與研究通訊的組織等。

(2) 專書撰作：本單位深感此次研習營能邀請到各領域的學者共同參與，實為可貴，因此著手規劃將研習營課程內容集結成冊，出版成幻奇文學中文專書。一方面能讓更多對幻奇文學有興趣但不克參加研習營的師生也能對研習營的課程內容有所了解，另一方面也可達

到延續與推廣幻奇文學的教學與研究，並初步落實幻奇文學教科書的編寫計畫。

- (3) 研究通訊：由於此次研習營規劃有遴選機制，因此能初步瞭解台灣各大專院校有志從事幻奇文學研究師生的研究方向與主題，加上邀請的各領域學者，因此可逐漸形成台灣從事幻奇文學研究的人才資料庫。研習營活動結束之後，本單位更寫信詢問與會人員參與幻奇文學社群與公開研究通訊的意願，也收到許多正面的回應，這些資料之後也都會整理到幻奇文學研究室網頁上，提供台灣幻奇文學研究的現況與進度，並藉此邀請各多的研究人才加入組織幻奇文學研究社群的行列。

五、執行成果分析與檢討

(一) 招生與宣傳

招生的成效通常與宣傳的效力十分相關。此次研習營的宣傳活動是以網路形式為主，有寄送東華全校 e-mail，也藉由電子郵件的方式，讓國內比較、幻奇與英美文學相關之校系機構知曉此次研習營。此外，也發送公文到國內相關系所，並請該系所辦公室協助將此次活動的宣傳電子郵件轉寄給系上師生成員。

宣傳時間約從 10 月底開始，並於 11 月初開放報名，其中約有 10 天左右的報名時間，並於網站和部落格中，詳細列出報名與錄取通知時程。此次的報名備審資料在準備上較花時間，並希望能吸引較多民眾共襄盛舉，因此延長報名時間至 11 月 26 日，並於報名截止後兩天內就一一寄出錄取通知信，也在 12 月 6 日（活動前 2 天）寄出活動行前通知信。

從人數來看，這次的招生方面頗為成功，與會人數超過原先預定的數目，因此宣傳的效果是有達到的。在人數控管方面，為期能增加學術推廣的機會，後來開放給無論是大學部或一般民眾皆可參加，因此會場空間有事先設想到可能增加的人士，足夠容納多出來的人。在開放社會民眾報名時，除了表示歡迎，也註明受限於經費關係，無法提供除了報名者之外人士的免費食宿。因為研習營以中文為活動語言，所以來參加的學員和民眾不限於英美系所的老師學生，而是有興趣者皆可報名或列席參加。雖然這樣的結果不符合原先小型學術交流研習的初衷，但是與會人士仍以博碩士研究生居多，顯示出此次研習營推廣教學與研究相輔相成的主旨。

(二) 課程設計

基本上與會的學者和學員都很感謝能有這次研習營交流的機會，能從許多不同面向來連結幻奇文學，是個十分難得的經驗。但另一方面，也有部分學員反應，在眾多領域和主題中，似乎缺少一個中心思想來貫串整個研習營，也就產生了儘管學者和學員們分享了各自的研究主題與內容，但彼此研究間的關聯性或與幻奇文學的連結卻沒有彰顯出來的問題。這個問題的產生來自於幻奇文學在台灣作為一新興的文類與研究主題，不同專業領域的研究人才對幻奇文學的定義、理解與感受皆不同，因此產生了這樣的認知斷層。然而這樣的認知斷層對幻奇文學研究來說，並不見得是全然負面的。

這樣的認知斷層除了提醒大家重新思考幻奇文學的定義與定位之外，如同陳鏡羽教授在開幕時試圖釐清幻奇文學一詞的定義與流變，也愈益突顯了台灣在幻奇文學研究領域相關學術課程開設的必要性。本單位在以後舉辦相關課程與活動時，也會在考量參與人員、課程地位、時間、地

點等因素後，再針對此議題作一鏈結性更強的課程與活動內容安排，希望能在每次的課程與活動過後，都能提供大家對幻奇文學的更多元且深入的認識，並能擴展幻奇文學研究在台灣的深度與廣度。

(三) 時間掌控

另一個缺失是在時間的掌控方面。在流程安排上，這次研習營的設計是各個場次主要分為講者報告和問題與回答兩個部分。時間的掌控方面，主辦單位準備了時間到的牌子，會有工作人員在會場後方提醒講者。然而，在研習營中，由於短短一個多小時的課程並無法讓講者將其研究主題充分表達，且經常有每到各場次第二階段的 Q&A，就容易因為熱烈討論而拖延到活動流程的情況發生。這樣的結果顯示以牌示時間到掌控活動時間的方式並無法充分達到預期效果，且很可能拖延或壓縮到休息與下一場次的時間。因此，綜合會後檢討與多位學員的建議，之後的活動都會時安排一位主持者掌控報告與問答時間，希望能對時間的掌握能更確實。而研習營各課程時間太短的部份，本單位之後會在規劃不同研習課程時，如學程、研習營、密集課程等活動時，根據時間、地點、活動類型、與講員等，安排適合的主題，讓大家對幻奇文學研究有較為系統性地認識與理解。

(四) 學員回饋

除了實際的課程參與之外，學員也針對研習營活動的執行提供了寶貴的意見，包含對此議題的興趣、對活動的鼓勵與建議，像是議題與定義的釐清、課程設計的個別與連貫性、活動時間的掌握、活動手冊的內容、工作人員的訓練等。這些意見對活動的反省與本單位的後續規劃都有實質上很大的幫助。

回饋的形式是以研習營後口頭訪問與 emails 回覆為主，這類的回覆比較會有較為零散的情形出現，顯得沒有統整性，但有時但卻能較為深入地瞭解個人參與活動的感受，因此除了原先兩種回饋形式之外，本單位在之後的活動執行上，會再增加問卷回饋，希望能兼顧回饋的質與量，也讓本單位有更確實的改進指標與方向，對學術活動和課程執行、學術社群的組織、台灣幻奇文學研究的推動與記錄等都能有所助益。

(五) 研習營手冊與數位教材的使用

在研習營手冊方面，有學員反應未能將所有講者資料統一整理到手冊裡，並建議教師開列建議閱讀書目的方式，讓學員能有機會更深入每個議題與研究面向，本單位除了會將這些反映給學者，並邀請學者提供書單與資料等方面的協助之外，也會在之後活動的進行上，在研習營手冊的規劃上，提供更充實的內容。

在數位教材方面，目前網頁與部落格主要還是以單向的學術資料保存與推廣為主，缺少直接的互動模式，像是課程論壇的建立等。本單位之後會再朝這個方向努力，將學術資料統整到幻奇文學研究室的網頁，並設立網路課程論壇空間，提供師生進行學術交流與對談的平台，邀請與會人員參與，將課程從短短兩天的研習營活動能延伸到網路空間，達到持續推動幻奇文學課程的目標。

六、結論與建議

(一) 台灣幻奇文學研究的興起

從這次為期兩天研習營活動的參與人數與情況來看，幻奇文學研究在台灣雖然尚處在討論幻奇文學定義的初步階段，但也確實地感受到幻奇文學在台灣逐漸受到重視的學術氣氛，同時也感受到大家對幻奇文學研究的熱忱與興趣。希望教育部能再多多支持與鼓勵相關學術活動的進行，讓台灣幻奇文學研究的發展更為蓬勃與具有國際競爭力。

(二) 幻奇文學相關學術活動的規劃與執行

為了推動幻奇文學研究在台灣的發展，並延續幻奇文學跨界想像研習營所得到的回饋與教學成就，本單位會積極規劃與辦法相關研習與推廣等活動，包含研究生的幻奇文學研討會、幻奇文學學程、演講、短期課程、甚至國際交流等活動，期待能為台灣幻奇文學研究的發展貢獻一些心力，也希望本單位的活動執行能漸入佳境，以獲得更多來自外界的鼓勵與支持。

(三) 台灣幻奇文學學術社群的組織與整合

幻奇文學跨界想像研習營活動在12月份結束了，但如同計畫摘要所言，這次研習營的結束其實是台灣幻奇文學研究人才與資料整合的開始。透過這次活動的執行，本單位規劃了與會人員的研究通訊資料，試圖循序漸進地組織與整合台灣幻奇文學學術社群，並透過幻奇文學跨界想像計畫研究團隊，針對具體的資訊與教研經驗交流，整理國際學術與國內教學心得，希望能發展出幻奇文學研究根植台灣、放眼國際的最佳規劃。

(四) 結束與開始

從最初活動的規劃設計、提送計畫、執行、到結束了為期兩天的幻奇文學跨界想像研習營、以及後續活動資料整理與延續等，本單位深深感謝教育部對本計畫的補助，使得這次的研習營活動能順利地進行。在此活動執行期間，本單位蒐集到台灣幻奇文學教學教材、研究人才現況、研究通訊等寶貴資料，也都會整合到幻奇文學研究室的組織架構底下，繼續延續台灣幻奇文學研究的推廣與建立學術資料交流平台，並進行相關學術活動舉辦，希望能擴展台灣幻奇文學研究的視角，強化台灣幻奇文學研究的實力，並促進國際學術交流與對話的空間。

七、附錄

- (一) 與會人員名單
- (二) 招生注意事項與報名表
- (三) 學者與學員簡介
- (四) 課程記錄
- (五) 網頁頁面
- (六) 宣傳物件
- (七) 教學活動照片
- (八) 幻奇文學研習營證書

附件一 與會人員名單

幻奇文學跨界想像研習營與會名單

姓名	單位	職稱
王國良	國立台北大學古典文獻所	教授
周英雄	國立交通大學外文系	教授
馮品佳	國立交通大學外文系	教授
童春發	國立東華大學原住民學院	副教授
梁一萍	國立臺灣師範大學英語學系	教授
陳鏡羽	國立東華大學創作與英文研究所	教授
李家沂	國立交通大學外文系	助理教授
Simon Stevenson	國立東華大學英美語文學系	助理教授
曾珍珍	國立東華大學英美語文學系	教授
蔡淑芬	國立東華大學英美語文學系	副教授
李健美	慈濟大學英美語文學系	副教授
黃惠雅	國立宜蘭大學外國語文學系	副教授
劉志如	國立東華大學臨床與心理諮商學系	副教授
杜明城	國立台東大學兒童文學研究所	副教授
陳毅峰	國立東華大學民族發展研究所	助理教授
鍾玉玲	長榮大學翻譯系	助理教授
游珮芸	台東大學兒童文學研究所	助理教授
楊植喬	國立東華大學英美語文學系	助理教授
李麗鳳	國立台北商業技術學院應用外語系	助理教授
孫嘉穗	國立東華大學民族語言與傳播學系	助理教授
陳素珊	國立台東大學英美語文學系	講師
鄭如玉	靜宜大學英文系	英文講師
邱正祥	國立臺灣師範大學英語所	博士生
曹珊妃	國立東華大學中國語文學系博士班	博士生
柯靜儀	台東大學兒童文學研究所	博士生
黃敏雯	國立東華大學英美語文學系比較文學博士班	博士生
康書頌	國立東華大學英美語文學系比較文學博士班	博士生
蔡威信	國立東華大學英美語文學系比較文學博士班	博士生
朱彩儀	國立東華大學英美語文學系比較文學博士班	博士生
蔡長沛	中央大學英美語文學研究所	研究生
陳宜琦	國立台灣大學圖書資訊學系	研究生

游德怡	輔仁大學英國語文學系碩士班	研究生
蔡依彤	國立東華大學創作與英語文學研究所	研究生
洪群翔	國立台東大學兒童文學研究所碩士班	研究生
吳芳誼	國立台灣師範大學英研所文學組	研究生
廖宣淳	國立東華大學創作與英語文學研究所	研究生
許婉婷	台東大學兒童文學研究所	研究生
高瑩穎	國立東華大學創作與英語文學研究所	研究生
劉彥賢	國立東華大學創作與英語文學研究所	研究生
歐妍儀	台灣師範大學英語研究所文學組碩士班	研究生
楊周君美	東華大學創作與英語文學研究所	研究生
陳煒婷	國立台灣師範大學英語系	研究生
黃彥霖	東華大學創作與英語文學研究所	研究生
駱建霖	國立東華大學創作與英語文學研究所	研究生
廖禹璇	慈濟大學東方語文學系中文組	研究生
黃柏軒	國立東華大學創作與英語文學研究所	研究生
黃郁菡	國立台東大學兒童文學研究所碩士班	研究生
黃嫻庭	台東大學兒童文學研究所碩士班	研究生
張敏慧	國立中興大學外國語文學系碩士班	研究生
高國原	國立東華大學創作與英語文學研究所	研究生
童瓊慧	國立東華大學創作與英文研究所	研究生
陳筱玟	國立東華大學觀光暨遊憩管理研究所	研究生
徐家凡	國立東華大學觀光暨遊憩管理研究所	研究生
李旻靜	實踐大學應用外語學系	學生
鄭怡玲	台東大學研究發展處學術服務與交流組	行政助理
陳菱雲	國立台東大學研究發展處	行政助理
洪玉茹	澎湖縣政府文化局圖書資訊課	課員
趙佳韻	國立教育廣播電臺台東分臺	採訪員
吳蕙君	建華國民小學	代課教師
馮雅筠	高雄縣茂林鄉多納國小	代理教師
李鵬鵬	國立空中大學生活科學系	社會人士
趙偉光	國立東華大學電機系	學生
吳金苓	國立東華大學英美語文學系	學生
鄧宇娟	國立東華大學英美語文學系	學生
陳子蔚	國立東華大學英美語文學系	學生
李淨慈	國立東華大學民族藝術研究所	研究生

林柏宏	東華大學創作與英語文學研究所	研究生
曾家巖	國立東華大學英美語文學系	學生
朱柏原	國立東華大學歷史學系	學生

幻奇文學跨界想像研習營錄取學員名單公告

由於各界對此研習營的反應相當熱烈，為了讓更多對幻奇文學有興趣的師生與民眾一同參與此活動，本研究室以增額錄取的方式，希冀聚集更多從事幻奇文學研究的夥伴，進行更豐富多元的學術交流與分享。錄取學員名單如下：

全程參與學者與學員：

蔡長沛、陳宜琦、游德怡、蔡依彤、鍾玉玲、
游珮芸、鄭如玉、楊植喬、黃敏雯、洪群翔、
洪玉茹、李健美、鄭怡玲、康書頌、朱彩儀、
吳芳誼、廖宣淳、許婉婷、孫嘉穗、陳菱雲、
趙佳韻、蔡威信、馮雅筠、柯靜儀、楊周君美、
陳煒婷、黃彥霖、李鵬鵬、廖禹璇、黃柏軒、
黃惠雅、黃郁菡、吳蕙君、邱正祥、黃熾庭、
李旻靜、張敏慧、高國原、曹珊妃、李麗鳳。

非全程參與學者與學員：

歐妍儀、劉彥賢、高瑩穎、童瓊慧、駱建霖、
劉志如、陳毅峰。

研習營議程、交通等詳細資訊，請至幻奇文學跨界想像研習營網頁查詢：

<http://fantaworkshop.wordpress.com>

國立東華大學幻奇文學研究室

主持人：陳鏡羽 教授

助理：曹詠熙/黃敏雯

電話：038635312

傳真：038635290

郵件信箱：fantastic@mail.ndhu.edu.tw

研究室網址：fantastic.ndhu.edu.tw

研究室地址：974 花蓮縣壽豐鄉志學村大學路二段一號

附件二 招生注意事項

國立東華大學幻奇文學研究室

12月8-9日幻奇文學跨界想像研習營招生

招生注意事項

學員遴選原則與方式說明：

本次招收的學員主要為國內有志於從事幻奇文學相關研讀與學術研究的師生與大眾為主，研習營全程以中文進行，介紹幻奇文學(含西洋哥德式恐怖與奇幻文學、華語神怪文學、原住民神話故事、科幻小說等虛幻想像類文學)的作品研讀方向、研究方法、歷史與思想背景等，鼓勵學生研讀與研究幻奇文學並為年輕學者指引虛幻想像學術研究與理論探索之路。

※ 幻奇文學為 *fantastic literature* 或 *la littérature fantastique* 或 *Phantastischen Literatur* 的中文翻譯。此中文翻譯引用自中國文學理論學者方正耀提出的中國小說的寫實理論與幻奇理論；並且考慮語音上的一致性，"fantastic"或"fantasy"譯為「幻奇」比「奇幻」適當。一般國內出版社使用「奇幻」一詞，除了語音的問題之外，更有文類上的侷限，因為一般讀者認知的奇幻文學，指的是 *Harry Potter* 或 *The Lord of the Rings* 之次文類的小說，而科幻、恐怖或魔幻寫實小說則屬於其他次文類。所以在音義雙重考量的翻譯和有別於時下對奇幻文學的侷限認知，遂以法國的虛幻想像文學研究定義為幻奇文學；更言之，幻奇文學包含了奇幻文學、科幻、恐怖或魔幻寫實小說等。

(一) 開放報名：公開受理有志於從事幻奇文學相關研究的全國大專院校教師、學生、與民眾報名。如不克全程參與，請於報名表中勾選欲參加場次，以便安排座位與資料。

(二) 遴選規定：本次研習營由教育部顧問室提供經費，補助名額30名。報名時，請附上個人簡介與幻奇文學相關資料，如相關研究報告、藝文創作或心得感想等，以方便遴選作業的進行。(本單位根據獲選人員資料，可能邀請學員參與討論與經驗分享。)

※ 遴選訊息及名單會公佈於研習營網頁、研究室網頁、校方網站、公布欄、教育部計畫網站等。

壹、重要日程

簡章公告：96/10/29(一)

以電子郵件寄報名資料：即日起至96/11/26(一)

網頁公告錄取名單並以電子郵件寄發錄取通知：96/11/28(三)

備取遞補通知：96/11/30(五)

繳費：活動全程食宿免費（交通費請自理）

開課日期：96/12/8、9(六、日)

貳、報名書表

報名表可自行至網頁下載：<http://fantaworkshop.wordpress.com>

報名信箱：fantastic@mail.ndhu.edu.tw

聯絡電話：03-8635312 曹詠熙

聯絡地址：974 花蓮縣壽豐鄉志學村大學路 2 段 1 號

國立東華大學 英美語文學系暨創作與英語文學研究所 幻奇文學研究室收

參、報名時間：

報名日期：即日起至 96/11/26(一)以電子郵件寄發報名相關資料，截止時間以系統發信時間為憑。

肆、報名資格：

凡目前於國內經教育部立案之大學或獨立學院從事幻奇文學相關研究的大專院校教師、碩博士研究生、或民眾報名。

伍、甄審項目

資格審查：就所繳之資料，由幻奇文學研究室審查委員審查。報名資料經審查後，遴選正取 30 名，備取 5 名。

陸、報名注意事項

一、報名應繳資料：報名表乙份。(限兩頁之內，包括個人基本資料、學經歷、幻奇文學相關研究、創作背景、或心得感想等，若有其他相關之經歷亦請說明)。

二、填寫及郵寄報名資料注意事項：

(一) 報名表檔案請自行下載。

(二) 報名表除「收件編號」、「收件日期」、「審查簽章」、「審查結果」等欄位請勿填寫外，其餘各欄均由報名人自行填寫清楚。(為辦理團體醫療、意外險及公務人員終身學習認證，所填之中英文姓名、出生年月日、國民身份證字號、戶籍地址等相關資料均須無誤)

(三) 不需報名費。

(四) 報名資料須以電子郵件寄出，寄出後系統將發出確認信，確認收到報名，如遲未接獲系統回信，請來電洽詢；報名人如通過審查亦須於接獲錄取通知後兩天內回覆信件，確認能夠或無法出席參加，如因未回覆錄取通知，致名額被遞補而無法參加，責任由報

名人自負。

(六) 報名資料一律不予退還，承辦單位將妥善存檔一定年限後予以銷毀。

柒、上課時間及地點：

96年12月8、9日週六-週日 國立東華大學校區人文社會科學學院第二講堂

國立東華大學

收件編號：

幻奇文學研習營報名表

收件日期： 月 日

上課起迄日期	2007年 月 日至 日		上課總時數	小時 <small>(不需辦理終身學習認證者請勿填寫)</small>	照片黏貼處
*中/英文姓名 <small>(以正楷體書寫)</small>			*身分證字號/ 護照或居留證字號		
*性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	*血型		*出生日期 民國_____年_____月_____日	
學經歷 <small>(請填含大學以上全部學經歷及科系)</small>					
*現職單位			職稱		
*聯絡電話	(O) _____ (H) _____ 手機: _____				
*戶籍地址					
通訊地址			*電子郵件	<small>(必填)</small>	
*緊急聯絡人			關係	*聯絡電話	
*欲參加場次	<input type="checkbox"/> 第1場 0930-1050	<input type="checkbox"/> 第2場 1110-1230	<input type="checkbox"/> 第3場 1330-1450	<input type="checkbox"/> 第4場 1510-1630	
	<input type="checkbox"/> 第5場 0900-1020	<input type="checkbox"/> 第6場 1040-1200	<input type="checkbox"/> 第7場 1300-1420	<input type="checkbox"/> 第8場 1440-1600	
*幻奇文學相關研究報告、著作、或心得感想等					
研究主題：					
審查簽章			審查結果		

附件三 學者與發表學員簡介

姓名	所屬單位與職稱	專長
童春發	東華大學原住民學院語傳系副教授	原住民神話、原住民宗教、基督教神學、比較文化研究、排灣族語言與文化
王國良	台北大學古典文獻學研究所教授	中國文獻學、目錄學、民間文學、中國筆記小說、中國小說文學、域外漢文小說、敦煌學
陳鏡羽	東華大學英美系暨創英所副教授	幻奇文學 (Fantastic Literature: Gothic & Horror, Fantasy, Low Fantasy or the French Pure Fantastic, Science-Fiction and Magical Realism), 比較文學 (英, 法, 中, 德語), 文學想像與神話批評理論(L'imaginaire litteraire and mythocritique), 修辭學, 文體學, 文學與煉金術, 敘事詩學, 歐洲文學, 英法比較文體學(Stylistique comparee du francais et de l'anglais), 法國與法語區文學
梁一萍	台灣師範大學英語系教授	美國弱勢族裔文學、女性文學、文學與地理、空間
周英雄	吳鳳技術學院講座教授、交通大學榮譽教授	比較文學、愛爾蘭文學、英美文學、外國文學、現代文學、文學理論、文化批評
馮品佳	交通大學外文系暨語文所教授	兒童文學、女性作家、文化研究、美國文學、英美小說、翻譯研究、少數族裔作家
李家沂	交通大學外文系暨語文所助理教授	科幻、網路叛客 (cyberpunk) 文學研究、生體 (the bionic being) 科技文化研究、網路文化研究、文學、文化理論、主體研究
Simon Stevenson	東華大學英美系暨創英所助理教授	歐陸哲學、科幻、未來小說書寫
黃惠雅	國立宜蘭大學外國語文學系副教授	文法與寫作、筆譯、英語課程教材與教法、英語教學理論與實務、兒童文學、英美小說選讀
鍾玉玲	長榮大學翻譯系所專任講師	奇幻文學翻譯、筆譯新聞媒體
楊植喬	東華大學英美系暨創英所助理教授	English Renaissance literature, English poetry, Teaching literature through language, Stylistics, Communication theory, Reading, Translation

李麗鳳	國立台北商業技術學院 應用外語系助理教授	兒童文學、青少年文學、閱讀理論、文學 教學、質化研究
鄭如玉	靜宜大學英文系講師	The Dynamic Choreography of Mandala as Healing Process in Doris Lessing's <i>Shikasta</i>

附件四 課程記錄

幻奇文學跨界想像研習營課程紀錄

活動日期：96年12月8日(六)～96年12月9日(日)

活動地點：東華大學人文社會科學學院 文二講堂(C107)

壹、幻奇文學研習營導言

一、主講者：陳鏡羽教授(國立東華大學英美語文學系)

二、時間：12月8日(六)8:45~9:00

三、內容：

陳鏡羽教授介紹研習營的源起，並提到幻奇文學的定義，希望可以在為期兩天的研習營中跟在幻奇領域的不同學者與學員激盪出更燦爛跨界想像的火花。並以一首七言詩位這次的研討會拉開序幕：

奇萊搜神下平洋，
山海夷堅誌草堂。
聊齋剪燈話西遊，
龍血鬼車新齊諧。

貳、原住民神話文學

一、主講者：童春發教授(國立東華大學民族語言與傳播學系)

二、時間：12月8日(六)9:00~10:15

三、紀錄：朱彩儀

四、內容：

今天我要和大家分享一則排灣族的口傳故事，從中你們可以發現一些幻奇的元素，因此可以顯示在排灣族的文化中，已發展出自己獨特的幻奇文學。

這則故事是在敘述一個名叫 puljaljuyaljuyan 的排灣族男子，他常和妻子吵架。有一回妻子一氣之下，就躲進了一棵茄苳樹中不願再見他。過了好些日子，puljaljuyaljuyan 為了使妻子從樹中出來，拿了把斧頭欲將那棵茄苳樹給砍下。就在他砍下的一剎那，妻子被他給送飛到海的對岸去了。之後，妻子就在那兒產下了他們的孩子。又過了好些日子，puljaljuyaljuyan 開始思念起他的妻子，遂召喚部落的族人打獵，順道一起幫忙尋找他的妻子。族人走山線，而 puljaljuyaljuyan 則是沿著海線尋找。puljaljuyaljuyan 和族人交代，如果一有發現他妻子的蹤跡，就立刻呼喊通知他。

在山上，族人沒有見到任何有食用價值的野生動物，只看到蛇和其他一些忌諱的動物；另一方面，puljaljuyaljuyan 摘了一片蓉樹葉，將之捲成一個望遠鏡的形狀，透過它來察看四方，結果他就因此被送到他妻子在對面海岸的屋頂上。puljaljuyaljuyan 分別脫下衣服和披巾，扔下屋，一一被他的孩子給撿著。孩子進屋拿給母親看，母親認出了那是她丈夫的衣物，因此走出了屋子，赫然發現 puljaljuyaljuyan 就在屋頂上對著她笑。於是，妻子很誠懇地邀請他進屋去。

一家人就一起吃了晚飯，但 puljaljuyaljuyan 都不吃任何食物，於是，妻子問他：「你喜歡吃什麼呢？」puljaljuyaljuyan 回答道：「只喜歡吃橘子。」所以妻子就拿了橘子給他。就寢時，puljaljuyaljuyan 對妻子說他要睡在放腳處，妻子不肯，因為怕丈夫會被腳給踢著；然後，puljaljuyaljuyan 又對妻子說他睡在床邊，妻子又不答應，因為怕丈夫會被床邊捶到頭；最後，puljaljuyaljuyan 說他要睡在柱子旁，妻子才首肯。

夜間，妻子一直聽到攪碎石子般的聲音，於是問睡在柱旁的丈夫何以他不眠且發出這樣吵雜的聲音，puljaljuyaljuyan 回答說他在吃橘子，所以才會發出這般聲音；然而，puljaljuyaljuyan 其實是在咬齧柱子，計畫將整棟屋子搬回家。第二天，妻子睡醒之後，拉開門，十分驚訝自己又回到從前的住處；同時，puljaljuyaljuyan 坦承了自己的行為，但也發誓自己再也不會動輒對妻子生氣、和她吵架。從此以後，他們一家人過著幸福快樂的日子。

這篇故事中有一些有趣、值得探討的地方，例如：因為 puljaljuyaljuyan 知道他的妻子應該是在海的附近，所以他要走海線來找她；除此之外，puljaljuyaljuyan 和族人的通知方式則表現了排灣族的文化。在排灣族中，情人或是夫妻之間常常這樣在山谷中，藉由谷中的回聲，互相口傳訊息。最後，puljaljuyaljuyan 睡的那根柱子則是象徵著丈夫，而因為妻子同意他睡在那兒，所以代表著妻子幫助 puljaljuyaljuyan 回到他做丈夫的位置。

另外，從這則排灣族故事中，我們也可以看到一些很幻奇的成份，譬如：puljaljuyaljuyan 一砍樹，他的妻子就因此被送飛到海的另一邊、族人在山上時看到一些不可能在山上出現的動物、puljaljuyaljuyan 只不過是從蓉樹葉中察看四方，下一秒就被帶到妻子的屋頂上、puljaljuyaljuyan 可以咬斷柱子，然後將房子搬回家等等。

幻奇文學如果從某一特別的文化角度來閱讀，我們或許會看到更多值得探討的東西。

五、師生互動 Q&A：

1. 蔡威信（東華大學比較文學博士生）：請問故事中蓉樹有什麼特殊的意義嗎？

童春發教授：蓉樹是一種藥草，被認為具有治病的功能。在排灣族中，蓉樹被稱作是「會走路的樹」，因為它的生命力很強，可以在任何環境中生長。它被種在排灣族頭目家前，象徵著一種保護、庇護。除此之外，巫師也會用到蓉樹，所以它也被認為是有神力的，是一種神樹。在排灣族的語言中，常常使用和大地現象有關的文字來形容人，譬如稱讚一個人很美麗，排灣族會說：發芽。

2. 師大研究生：請問您如何定義原住民文學？原住民文學是一種幻奇文學嗎

(質疑)?對非原住民而言,原住民文學是很幻奇,但對原住民他們而言,卻或許是很平常、真實。

陳鏡羽教授:並非所有的原住民文學作品都具有幻奇成份。針對你的第二個問題,像是中國的志怪小說,故事中說故事的人常常會認為發生的事情是真實的;希臘羅馬神話、凱爾特神話中的故事角色也認為發生的事情是真的。因為我們現在已經是工業化國家,我們進而使用抽象的語言,所以認為這些神話故事是幻奇的、超自然的。但是認為發生的事情是真實發生的,並不就是它不幻奇。除此之外,我個人比較喜歡用「已知」和「未知」勝過於「自然」與「超自然」這樣的字眼。

童春發教授:會有口傳文學的原因,是因為在當時,原住民還沒有發展出自己的語言。我不會定義排灣族的神話故事就是幻奇文學,但我會比較傾向認為在說故事的過程中,發現有幻奇文學的元素,像是故事的情境或是轉折有出現幻奇的成份(根據我們的感覺來說是否是幻奇)。已經有一些學者認定排灣族的故事有幻奇的元素,所以將來我們或許會和其他東方國家的學者做更進一步的交流和討論。

參、中國志怪小說、神怪文學研究討論

一、主講者:王國良教授(國立台北大學古典文獻學研究所)

二、時間:12月8日(六)10:30~11:45

三、紀錄:廖宣淳

四、內容:

王國良教授一開始簡述自身的治學背景與自己的研究方向,在志怪小說這個領域上的古典文獻考據為他的研究重心。從莊子的逍遙遊為開始「齊諧,志怪者也」。接著介紹志怪小說在中文歷史上的演變。接著為介紹志怪與傳奇的區別,前者接近為筆記式的筆法,後者更似短篇小說。但中間容有密不可分的灰色地帶,例如聊齋,即是以傳奇的方式來寫志怪,所以可以被稱為智怪傳奇,因此志怪與傳奇實為密不可分。但在不同的時代背景的影響下,志怪小說會有不同的文化內涵,因此表現的方式也會有所改變。但如果是以整個中國的歷史看作一個共同體,我們仍可以在其中發現到共通性的概念。

五、師生互動 Q&A:

1. 陳鏡羽: what's the difference between Chiguai of Sun and Tang dynasties?

A: Sun have fewer than tang (declining).

(Buddhist and 道家 were popular)

“太平廣記”(宋朝集合唐朝 and pre tang dynasty 傳奇)

Chinese 正宗 novel: 筆記 novels (never extinct)→ 章回 or

Context influences the style and plot of Chiguai. Different time has different style and plot (how to deal with the topic “if there are ghosts in the world” 這世界上有沒有鬼??). Also, it is influenced by people. Different authors have different style and plot.

2. 陳鏡羽：Sun is inferior than Tang's

A: First class writers or not

Sun：洪邁的 夷堅志: 420 卷 (one vs a whole dynasty, but only 200 were left→ we don't have many chiguai tales to read.)

Sun authors like to dictate 說理→ not appealing to readers

Sun does not put emphasis upon Chiguai.

肆、歐洲幻奇文學：詩學、文類與歷史

一、主講者：陳鏡羽教授 (國立東華大學英美語文學系)

二、時間：12 月 8 日(六) 13:45~15:00

三、紀錄：蔡依彤

四、內容：

(一) 幻奇一詞的字源、幻奇敘事創作與理論定義之崛起。

1. 陳教授本身研究是從 19 世紀歐洲浪漫主義開始，後來從再發展到幻奇文學。陳教授從詩學出發來討論幻奇文學這個文類，而在探討文類時，文學史的重要性是不能被忽略的，因此在此介紹從詩學、文類和歷史的角度來看幻奇文學。

2. Fantastic (幻奇), Fantastique (法文), Fantasy (奇幻) 的字源探討：fantastic 跟 fantastique 長得很像。在安格魯諾曼時期，英文曾經受到中古法語的影響。“Fantastic”可指(1)對不真實事物的想像、(2) 一般的想像、(3) 極度的幻想、(4)有幻覺或有遠見。“Fantasy”(奇幻)在字源上有恐怖的意思。現代所說的奇幻有點可愛的超自然想像，其實比較接近幻奇原本的意思。而今日幻奇反而變有恐怖的涵義。

(二) 幻奇成為文類之始 (19 世紀浪漫主義)：德國創作、法國仿效與理論。

1. 剛開始幻奇會發展成為文類，是因為翻譯德國作家霍夫曼的幻奇小說集之故。德國當時並未發展出文類，而法國受其影響，繼而仿效並發展出理論。

2. 幻奇文類的作品，例子：Jacques Cazotte 的 The Devil in Love, Jan Potocki 的 Manuscript found in Saragossa, 霍夫曼的睡魔、The Golden Pot: A Modern Fairytale 與胡桃鉗。

(三) 繼 Freud 與 Todorov 之後西方理論的發展與定義：眾多理論家齊爭鳴。如：Brooke-Rose、T. E. Apter、Vittorio Strada、Richard Mathews、Jean-Luc Steinmetz.....等。

(四) 詩學與文類：

1. Todorov 的詩學與其「法式」幻奇文類 (fantastique) 之詩學理論。
2. 文類和文學性的定義，從幻奇的角度來讀幻奇故事，從寫實的角度來讀寫實故事。
3. 定義：(1)讀者必須要認為小說世界是接近或符合真實世界的，從而在讀故事時產生猶豫的感覺。(2)小說人物本身也有可能會猶豫，不能確定發生的事情是真實還是虛幻。(3)在閱讀時必須要採取非寓言式和非抒情詩式的解讀。
4. 與鄰近文類之區別：l'étrange (the uncanny)：試圖找到一個可以解釋奇怪事件的合理說法 vs. le merveilleux (the marvellous)：就像童話故事一般。
5. 幻奇敘事：utterance (被敘事出來的), the act of uttering (現在進行式), syntactical (句法結構)。以 Gogol 的短篇故事“The Nose”和卡夫卡的變形記為例。
6. 托爾金由語文學出發的仙境故事 (Fairy-Story) 次創造 (sub-creation) 理論。托爾金的作品是書寫給成人看的，不是目標兒童讀者。仙境故事是有美學過程的想像，而仙境故事/神話創作的四個基本要素是：奇幻、還原、逃離、慰藉。
7. 由柏拉圖和亞里斯多德詩學到虛幻想像理論。例子：Joseph von Eichendorff: Autumn Sorcery, 濟慈的 La belle dame sans merci, 華格納的歌劇：Tannhauser, 歌德的 Erlkonig, 葉慈的 The Stolen Child。

(五) 師生互動 Q&A：

虛幻想像的來由與定義：

1. 梁一萍教授提問：虛幻想像的理論是如何跟文學想像做結合，請藉由舉例，解釋其來由與定義。
2. 陳鏡羽教授：虛幻想像理論是研究人類對不真實意象的產生，研究整個人類的想像系統。例如像東方和西方的社會、文學中都曾出現龍這樣的幻想動物，為何我們會產生如此類似的想像呢？榮格就提出了集體潛意識的想法，進而影響了 Bachelard。但陳教授並不完全同意這一套說法，因為他們認為意象的存在先於文字，而陳教授堅信語言文字的重要性。

伍、北美原住民靈幻美學

一、主講者：梁一萍教授 (國立台灣師範大學英語學系)

二、時間：12月8日(六) 15:10~16:25

三、紀錄：朱彩儀

四、內容：

1. 閱讀神話的角度
 - (1) 從歷史的角度來看文本中的超自然現象
 - 例如：故事中的井就像一面鏡子，能夠從井中看到(祖先的)歷史
 - 「美國原住民的靈魂系統」，自現實中脫曳出來
 - (2) 但或許可以從幻奇文學的角度來閱讀這些現象
2. 關於北美原住民的影片
 - (1) The Indian Picture Opera (E. Curtis, 1898)
 - (2) Pocahontas (1995)
 - (3) Smoke Signal (Sherman Alexie, 1997)
 - (4) 個人研究方向：North American Indian “fanthology,” fantasy + mythology, Northrop Frye + Rosemary Jackson + Gerald Vizenor
3. 關於北美原住民的照片
 - (1) 白人攝影師受到自己的幻想影響，拍攝時「神話」了原住民
 - 例如：“Mosa”, “Qahatika Girl” 等作品，攝影師以「肖像法」拍攝，柔焦了原住民的野蠻性，使他/她們看起來如此有尊嚴、尊貴
4. E. Curtis 的 The Indian Picture Opera
 - (1) 大自然對人類的不友善
 - (2) 北美原住民舉行祭典，向天祈求庇護、部落的安全、作物的豐收
 - (3) 祈禱詞：“Great mystery, give me a pity/Give me a good day/That my nation may live!” 人類在面對自然時，放低了自己的身段
5. Northrop Frye 的 Anatomy of Criticism
 - (1) “The mythical mode, the stories about gods, in which characters have the greatest possible power of action , is the most abstract and conventionalized of all literary modes...”
 - (2) Imitation of action near or at the conceivable limits of desire:
 - divine world=society of god=one god (sky)
 - human world=society of men=one man
 - animal world =sheep fold=one lamb
 - vegetable world=garden or park=one tree
6. 關於北美原住民的文學
 - (1) N. Scott Momaday 的 House Made of Dawn (中文譯作：《日昇之屋》)
 - the longhair
 - the priest of the sun
 - the night chanter—a narrative of healing
 - the dawn runner

(2) Gerald Vizenor 的 Griever: An American Monkey King in China

--一個北美原住民到中國旅行

--互文性：《格列佛遊記》

--批評家的評論：一篇「中國」幻奇文學創作

五、師生互動 Q&A：

1. 師大研究生：您創造了一個新的文類：fanthology (fantastic + mythology), 但以後的作家會不會因為某些目的，而專寫這一類的作品呢？是否以後原住民文學就有落入「商品化」危險的可能性？除此之外，我也認為應該區分神話和幻奇文學，神話的宗教成份比較重，而且我也認為將神話歸類於幻奇文學中的一支，不如說神話還是神話，它是一個獨立的文類，包含著幻奇的元素。

梁一萍教授：我想可能不會有這樣的危險性，因為我剛才所指的那些作家的作品都是叫好不叫座的！另外，我會將神話視為是幻奇文學中的一支，是因為神話作品會互文到幻奇文學作品。

陳鏡羽教授：幻奇文學不等於神話。然而，神話的定義，從 Aristotle 開始，是指“stories”，但是指“unreal stories”，因此神話若就這個定義而言，是和幻奇文學很相似的，而且許多幻奇文學的作家都深受神話的影響。神話有分兩種：literary myth，譬如 Byron 的 *Dong Juan* 或是 Bram Stoker 的 *Dracula*，都已成為神話的原型了；另一種是 literarized myth，重寫神話，加上自己的想像在作品中，譬如 Shelley 的 *Prometheus Unbound*。至於「商品化」的問題，或許是有這個可能，但是我們還是會看那是否是一個好作品，而且大部份的學者都只挑選好的作品來作研究，所以或許我們不太會有商品化這樣的危機。

2. 蔡淑芬教授（東華大學英美系教授）：是否能請您定義一下您的報告題目“Mthological Aesthetics”？

梁一萍教授：神話背景透過美學的幻想（意即文學幻想，加入許多個人的幻想）。

3. 李淨慈（東華大學民族藝術所研究生）：您所播放的影片，那位攝影師是從某個特定的角度來拍攝的，或許他拍攝出來的東西並沒有忠於真實的事物，可能在拍攝過程中放大或是縮小某些東西，那麼這是否牽涉到道德的爭議呢？

梁一萍教授：我只是將這段影片當作是一個資源而已，沒有想到這層問題。

4. 曾珍珍教授 (東華大學英美系教授)：您所播放的影片是在探討一個 vanishing 原住民族群，但或許這並不是一個 elegy 的呈現，而是將之轉化成一股力量，批判時政，期許一個更光明的未來。

梁一萍教授：讀者不同角度的解讀可以豐富作品的內在，但因這部片和幻奇文學有很強烈的互文性存在，所以我比較傾向從幻奇文學的角度來看，就像是 Toni Morrison 的作品，我們可以說那是 black literature+myth+imagination+magical realism。

陸、學員報告與提問 I

- 一、主講者：鍾玉玲、鄭如玉、楊植喬
- 二、時間：12月8日(六) 16:40~18:00
- 三、紀錄：蔡依彤
- 四、內容：

(一) 鍾玉玲教授：想像能有界線嗎？談奇幻文學的界定與分類。

因為本身在翻譯系任教，研究主題是台灣幻奇文學的翻譯者。目前初步的結論是：中國奇幻有很長的歷史，會突然間受到很大的注意的原因就是因為翻譯。

(二) Ju-Yu Cheng 博士生：在金色筆記本裡的心理宇宙編織：互動的敘事結構 (動態的曼陀羅)。

藉由分析金色筆記本一書中的各個章節交織而成的結構，去分析並對照曼陀羅的意象與意涵。

(三) 楊植喬教授分享研究報告：認同與溝通在喬叟女修道院長旁的修士的故事中的奇幻世界裡。

重新找出一個新的閱讀文本的方式--認知詩學，牽涉到閱讀時的心理過程。在閱讀中，三個方面都要兼顧：作者、文本、讀者。

五、師生互動 Q&A：

(一) 認知詩學與讀者反應理論不同之處：

1. 請問楊教授讀者反應理論跟認知詩學有什麼不同呢？
2. 讀者反應理論主要強調的是讀者方面的感受和想法，而認知詩學著重的是文本、作者和讀者三者兼顧的一種閱讀方式。

(二) 從不同專業角度關注幻奇文學的樂趣：

1. 請問三位學員各自對於閱讀幻奇文學的興趣和熱誠何在？
2. 鍾教授：以我閱讀 C. S. Lewis 的納尼亞為例，在幻奇世界中作者如何去用淺顯的方式呈現基督教教義很有趣，當然托爾金的作品是另一個全新的世界。此外，如我之前所說的，東方中國的幻奇文學無論如何的充滿幻想和想像力，似乎跟人間社會都脫不了關係。如：西遊記，唐僧是一個真實的歷史人物。而且即使故事中充滿想像生物和冒險，取經的目標是為了修行和成仙。發現並比

較東、西方的相似與差異處是件很有趣的事情。

3. Ju-Yu Cheng 博士生：在我自己研究小說敘事時，其實就是在做一個對自己內心的閱讀和溝通，並且透過這樣的過程，心靈得到昇華。除了閱讀跟探討金色筆記本之中的內在旅行，自己也同時歷經了心靈的內在之旅。此外，我發現在閱讀幻奇作品時，會得到超越哲學的感動。

4. 楊教授：認知詩學是一種科學分析的方法；然而幻奇文學卻是不科學的。例如：楊羨書生的故事，在敘事中認知世界的不同、重疊的效果，更讓人體會到閱讀文學的樂趣，並且讚嘆幻奇文學無邊的想像力。

柒、英國、愛爾蘭哥德式恐怖小說與近代恐怖幻奇的發展

一、主講者：周英雄教授（國立交通大學外文系榮譽教授、吳鳳技術學院講座教授）

二、時間：12月9日(日) 9:00~10:15

三、紀錄：朱彩儀

四、內容：

1. 導言：

(1) 鬼故事和閱讀鬼故事的模式（即鬼意的閱讀模式）

(2) 哥德式小說的特色：古堡、鬼、少女、失而復得的文件

(3) Virginia Woolf 的生平：小時候被她的表兄給強暴，後來變成同性戀者。她的作品中常常帶有恐怖的成份

(4) Virginia Woolf 的 “A Haunted House”

--探討主體和客體的關係

--uncanny

--animism

2. Gothicism and /or Modernity

(1) 以前 Gothicism 是集權的意思

(2) Gothicism 表現在文學、建築、電影、音樂、流行

--在建築物上甚為華麗的十字架

--反戰、反社會的龐克音樂

--重搖滾音樂

(3) Modernity=Gothicism?

--美國南方小說充滿了哥德式謎樣的氣氛

--哥德式：反建制、年輕人的次文化

3. 現代性

(1) 特色：

--世俗化

--理性化/合法化

(2) 呈現方式：

- 視覺藝術中的角度
- 音樂中的和諧性
- 小說中的自由寫實主義
- (3) 正面面向：
 - 破除迷信，從科學中醒悟
- (4) 負面面向：
 - 造成社會病狀
 - 異化 (Marx)
- 4. 哥德式現代性 or 現代性的黑暗面
 - (1) Virginia Woolf：鬧鬼的房子即是她那恐懼的心 (害怕戰爭)
 - (2) James Joyce：資本主義的 spectralization (事物的價值改變，和原來的東西整個脫值)
- 5. Virginia Woolf 的 “The Haunted House”
 - (1) 一對鬼夫婦重回舊房子，因此 narrator 發現異象
 - (2) 外面的世界代表死亡，而房子能保護他們
 - (3) “we”=unconscious I
- 6. 現代哥德式小說的閱讀策略
 - (1) 不知所指的代名詞：they, one, it
 - (2) 自我和他者的對位
 - (3) 看與被看
 - (4) 真假，實虛
 - (5) 生與死
- 7. 英國哥德式小說
 - (1) 心理學背景：
 - Sigmund Freud：reason (the conscious) or un-reason (the unconscious)?
 - (2) 歷史背景：
 - 法國大革命
 - 工業革命
 - (3) 特色：
 - 現代生活中的 spectralization
 - 穿越過去、現在、未來
 - 自我被他者所附生
- 8. 愛爾蘭哥德式小說
 - (1) 延伸英國的哥德式小說
 - (2) 有愛爾蘭自己的創新
 - (3) 維多利亞時期的前拉菲爾派畫家，創作出很多哥德式作品

五、師生互動 Q&A：

1. 陳鏡羽教授：在我的認知裡，現代是從 19 世紀末到 20 世紀初，但您的界分卻是從 18 世紀末開始。除此之外，我所認識的 modernity 是世界觀改變了，作品變的比較正面，不像您所認為的 modernity 這麼黑暗。還有，前拉斐爾派畫作，其實不是只有 gothic 的成份，應該還有復興希臘羅馬神話這樣的意涵。

周英雄教授：這是我自己的分類，而有人也是像我這樣分的。社會學家認為「現代化」解放人類，從奴隸到能夠自由找工作，因此是正面的。基本上，社會學家認為「現代化」是個進步。文學家、文化批評家不是使用「現代化」這個字，而是使用其他字眼，像是「現代性」、「現代主義」。通常文人作家都不滿「現代性」，會嘲笑「現代性」。由哥德式小說看「現代性」，毫無疑問地是負面的，「現代性」就等同於妖魔鬼怪一樣。前拉斐爾畫派被認為是反動派，和自由派是逆向操作，是反霸權的，因此和哥德式小說有關聯。

2. 蔡淑芬教授：老師將現代性和哥德式小說結合，讓我學習到很多...想請問老師，《表沃夫》、《哈利波特》、《黃金羅盤》等文本被改編成電影，老師如何解釋這樣的文化現象？

周英雄教授：閱讀哥德式小說不只是閱讀鬼故事而已，而是經過文化、政治的薰陶，還有像是 Woolf 經過夢想的方式來掌握：

(1) 抽象的模式：笛卡爾的「我思故我在」。

(2) 反方法的模式：我們要用 metaphor 的方式來了解現象、認識事物，以很具體、很個人化的途徑來認識世界

我對文本改編成電影這方面沒有特別做研究，因此無法回答您的問題。

捌、非裔加勒比海文學中的幻奇傳統

一、主講者：馮品佳教授(國立交通大學外文系)

二、時間：12 月 9 日(日) 10:30~11:25

三、紀錄：廖宣淳

四、內容：

首先馮品佳教授的開場是介紹加勒比海這個地方特殊的地理位置以其他們的特有文化，以及他們獨特了歷史背景，例如安地斯山脈將他們與北美洲既有連結又有區隔的矛盾相關聯性，在文化歷史上又與奴隸制度與殖民文化密不可分，因此在加勒比海各國未完全脫離殖民帝國的統治下，外來的殖民力量與原有的文化產生了相互影響。但我們可以把重點放在加勒比海這塊土地的在地性上來研究著于幻奇的傳統，其中有最原始有對自然、土地的描寫後來再加被殖民的文化變遷，與多樣性的語言背景，都將與宗教傳統產生很混雜性的結合與衝突。在馮品佳教授的發表論文中，她就加勒比海中的非裔女性文學中找到了一些相關的幻奇傳統。如〈魔奧〉與〈有淚需彈〉這兩本小說中都提到相似的再記憶之儀式。從多面向的宗教，語言，文化層次中，我們可以找到令人感到不可思議的自我治療機制，透過由水的意象所

堆砌的聖潔儀式中，小說中受到磨難的女主角藉由她們各自不同的宗教背景，他們替自己找到心靈癒合的方式。

五、師生互動 Q&A：

1. 梁一萍老師問到小說的名字是”it begins with tears”有什麼特殊的意涵在裡頭。

馮品佳老師的回答為，留下眼淚通常代表當你開始感到哀傷的時候，因此當一個創傷要能夠被治療的，你是要面對它，而不是選擇壓抑。

2. 陳鏡羽老師問到，不知道加勒比海地區有水神的意象嗎？或是有故事是關於人是怎麼被創造？

馮品佳老師的回答是她推測是有的，因為在非裔族群的原始信仰中，自然界中的許多元素都被他們所崇敬的。

3. 李家沂老師問到，如果從創傷(trauma)的角度來看在時間線中交錯活動關係，速乎會產生一些矛盾性(paradox)，好比時間是沒有辦法再回復的，但在不同的小說中，他們似乎都有有 2 種巧合的方式來重生。第一為忘卻過去的包袱 Nietzsche (尼采)另一項為再回到過去，勇敢面對殖民記憶。

馮品佳老師的回答是，這是一個困難的問題，和時間與空間彼此的想像界線有關。大部份我看到的作品是第二種，即是去面對已經發生歷史的，就像你舉例的尼采的忘卻過去的記憶。但是我們要忘卻，也是要先回到過去的呀！而且創傷是會留下疤痕的，永遠是有個傷痕在那，這點就是我們無法完全消除、忘卻的那種矛盾點。就心理學的角度來看，也是說人要面對，要打通心才能復原。但在不同作家的作品中會有不同的表現手法來呈現對創傷的阻力，因此有作品是以第一種的方式呈現，但可以預期的是結局通常是很慘。

4. 接著梁一萍老師提到因為她本身的信仰，有時對於原住民的宗教例如巫毒或是其它類似蠱的神祕宗教儀式會因他們的獨特和鮮為人知而令人有害怕的感覺。梁一萍老師想要問像這樣一些獨特宗教儀式，是否也跟 FANTASY 中的煉金術有關，但為什麼後來卻感覺在 fantasy 的傳統裡就消失了。

馮品佳老師對於第一部分問題的回答是，文學本就是生活有關。(CUMINA 和周英雄老師所說的去魔的意義很相近，就是要去除過去那創傷。這些都是人們生活的一部份。我沒有將 FANTASTIC 視為一個很純粹的文類，因為它結合了很多不同的元素。我並不覺得害怕，反而是我有了宗教信仰之後，反而就不害怕了，認為宗教其

實就是生活的一部份，我不認為和生活會有衝突。

5. 接著陳鏡羽老師提到她對煉金術的看法，西方的煉金術是從東方道家來的。Free Manson??具說是繼承了十字薔薇會。所以煉金術一直都沒有死!! 很多高級知識份子都是有加入這個教會，伽利略這個科學家有可能是，哥德也可能是(他的一首詩叫做"rose"就有這個暗示)。另外還有許多描寫煉金術的作品，例如: Christopher Marlowe's Dr. Faustus 和 Goethe' Faust 當然也有 Thomas Mann:的 Dr. Faustus。一直到現在 20 世紀的文學作品中也有煉金術士，例如: The Alchemist，當然像我們所知道的霍夫曼也有受到影響。所以我覺得煉金術到至今還是存在的，並沒有消失或被遺忘。

玖、科幻小說：科學與詩學

一、主講者：李家沂教授(國立交通大學外文系)

二、時間：12月9日(日) 13:45~15:00

三、紀錄：蔡依彤

四、內容：

介紹科幻小說及其在美國發展的歷史以及批評家如何看科幻小說這個文類：

1. 科幻小說在美國的發展和美國科技文明發展有關聯。在 20 世紀初，教育普及，有一定程度的市場上的需求，出版的是冒險之類的故事。
2. 在科幻小說在美國發展的歷史中，有三位很重要的人物：Hugo Gernsback、John W. Campbell、Michael Moorcock。首先在 1911 年，出版了一個評比雜誌，由 Hugo Gernsback 擔任編輯。其中發表一篇連載科幻小說，非常成功。Gernsback 對科幻小說的貢獻有：(1)首創科幻小說雜誌，(2)在刊物中設立討論的專欄，讓作家、讀者和編輯，(3)成立科幻小說的聯盟，(4)為了紀念 Gernsback，在世界科幻小說年會第 11 屆雨果獎正式成立。John W. Campbell 在 1940 年代之後，繼承 Hugo，提升科幻小說到另一個層次。他改變文體風格，他的故事主要是給成人讀者看的。而且他以科技知識做根基，內容不是憑空想像的，變得更貼近當代科學發展。
3. 探討各個科幻作家的發展風格與作品特色，例如：Asimov 的科學知識豐富，將故事的大敘事做得更好，並且寫機器人的故事。田中方樹：星際英雄傳，是一個很大的歷史的脈絡，講人類歷史的戰場和政治。Braburry：火星紀事 (Martian Chronicle)，比較沒有注重科學細節、科學性，文字有詩的味道。Philip K. Dick 的小說呈現去人性化還有疏離感，主題是另一個可能的世界，是一位非常深沈的小說家。William Gibson 寫作時曾有嗑藥，完成作品之後再看，他認為再也寫不出這樣的作品了。雖是嗑藥時寫成的，但文字相當的優美。Le Guin 作品句法簡單，自然地散發內容與感覺。新浪潮(new wave)的小說家 J.G. ballard 對語言使用很注重，也很在乎社會議題，並將主流文學的寫作技巧納入進來。

五、師生互動 Q&A：

在李教授分享研究方向與成果告一段落後，開放約 20 分鐘的時間，讓學員們有任何問題或想法，都可以立即反應，釐清概念或尋求解答，台上台下互動十分熱烈。底下僅列出較為重要的問題，藉由提問與回答作為分享內容的總結。

(一) 科學怪人在科幻小說中的地位：

1. 梁一萍教授：我原本以為你會講到科學怪人，因為上位演講者有提到，科學怪人算是科幻小說的始祖，不曉得為什麼沒有提到？
2. 李家沂教授：這就牽涉到科幻小說和科學奇幻之間的差別，就像 John Campbell 曾經創造的一個詞 AF，意思是科學怪人之後的科幻小說 (after Frankenstein)。科學怪人這部作品比較像科學奇幻，比較不像現今定義的科幻小說。

(二) 科幻小說社群的參與：

1. 鍾玉玲教授：請問自己有參加任何科幻小說社群嗎？知不知道科幻小說的愛好者是怎麼樣的嗎？
2. 李家沂教授：這些科幻愛好者對於很喜歡的作品就會很喜歡、贊同；對於不喜歡的作品就會罵的很兇。這些愛好者有時雖然很喜歡一個作品，但是他們或許不知道這部作品中有互文的成分存在，不曉得這部小說其實有包含其他之前的小說的原素。基本上，我參加這些社群一方面是能夠得到些情報，二方面也有機會可能得到絕版科幻作品，或許有 e-text 的流傳。

(三) 科幻小說的過去與未來設定：

1. 郭強生教授：時空旅行這樣的主題，在早期的作品是故事人物要進入未來世界，精神分析的解析通常是人嚮往回到過去，為何在科幻小說中多是要進入未來？
2. 科幻小說通常是往前看，但其實如此，也有很重的懷舊的味道。這牽涉到符號想像的問題，因為只要是能夠用符號表達出來的話，就不算是未來的東西，所以不是真的進入未來。科幻小說有點像隱喻，即使是在書寫未來的情境，也有可能指涉社會議題。

壹拾、 Modalities of the Image in Cinema and Fantastic Literature

一、主講者：Prof. Simon Stevenson (國立東華大學英美語文學系)

二、時間：12 月 9 日(日) 15:10~16:25

三、紀錄：蔡依彤

四、內容：

一開始賽門老師簡介了自己的研究背景並提到自己的研究興趣與方向，他提到一些他自己在研究小說和電影中常出現值得討論的議題。像是內在和外在的景色描述，通常都帶有不僅僅只有視覺上的震撼力，因為其中的從次是非常豐富的，我們不應該只被侷限再單一切入的角度。關於由視覺與其他感知，我們獲得各種不同的圖像，我們可以大約把它區分為 4 大類。第一為 The Isolated Image。第二種為 The

Crystal Image。第三種為 The Projected Image。最後一種為 The Memory of the Image。不同的作家或是導演會有不同的寫作或是攝影技巧來呈現他們所堅持的不同圖像，而其中更是廣涵了許多的隱喻象徵或是有獨特意義的符號文字。但是我們可以發覺的是，在建構一切的同時，距離館也有可能被故意投注於其中，這也是一種特殊的藝術效果。人的技藝會是過去經驗都有可能因為錯置或是強烈壓所而有了變形或是扭曲，因此，有些影片或是小說中會呈現一種如夢境式的不確實感，那樣的圖像並不是靜態的，他們是有流動性的價值。

五、師生互動 Q&A：

1. 梁一萍老師問 Simon 關於超現實主義畫家達利的作品，是否可以用剛剛德勒茲的 crystal image 來做解釋呢？

賽門老師的回答是，crystal image 並不是以這樣的形式被呈現，因為再理論的背後需要有動態的意象與文字做結合，並不只是在主體性上改變的層面。

2. 接著蔡淑芬老師想問賽門老師，那不知道侯孝賢導演電影的例子可以跟剛剛的觀念做結合嗎？

賽門老師的回答是，我想是可以的。在侯孝賢導演的影片中，有一種手法是當鏡頭帶到人物時，人物是靜止不動的，但是鏡頭時而遠近，我們觀眾能聽到影片中人物的對話正在進行著，這樣故意製造的拍攝效果，依然寫實的描述時間上的移動性。

3. 梁一萍老師說，我想把我的問題連結到關於昨天陳鏡羽老師所提到有關虛幻想像的部份，英文是叫什麼？而賽門的內容和鏡羽老師妳的虛幻想像該如何作結何呢？

陳鏡羽老師的回答是，虛幻想像我是用 The imaginary 這個單字來做處理。首先我要說因為我並不是德勒茲理論的專家，因此我的認知的定義可能會和德勒茲的想法有所不同，但我可以就剛剛聽到賽門老師所提到的，我找到德勒茲中跟我相近的部分當做切入點，因為我的研究轉點會放在文字上所變現的文學藝術，所以我會用失學跟文體學的角度來做討論，因此就不會僅僅是侷限在符號上所給的意象。但我想這個問題因為牽涉的範圍非常的寬廣，我可能沒有辦法一時解釋的非常清楚，所以我想我們還是可以把重點回歸到文字的價值的本身。

壹拾壹、學員報告與提問 II

- 一、主講者：黃惠雅、李麗鳳
- 二、時間：12月9日(日) 16:40~17:40
- 三、紀錄：朱彩儀

四、內容：

● 黃惠雅：維多利亞時期無理文學與幻想文學的疆界與通路

1. 定義無理文學

(1) 無厘頭文學 (Nonesense)，譬如：Lewis Carroll 的《愛麗絲夢遊仙境》

(2) 充滿想像空間，能博君一笑：

--例如：大人無心的話，但能引起小孩無限的想像，像是大人說：「我們回黃家吃飯吧！」小孩子會解讀為：「我們回皇家吃飯吧！」，小孩子會以為自己是王子。

--例如：小時候，我的祖母說的故事：有隻老虎肚子餓，就下山找食物，牠看到一間小茅屋，裡頭有個小孩子不停地在哭鬧，他的媽媽嚇他：「你再哭，山上的老虎就會來咬你！」，老虎聽了覺得很開心，因為自己是這樣令人害怕的動物，但老虎又繼續聽了母子之間的對話，後來誤以為小孩子怕「牛奶糖」勝過於牠，於是幻想這個牠從未見過的「牛奶糖」，是一個比牠更恐怖的東西。之後牠碰到一位偷牛賊，以為他就是「牛奶糖」，令牠感到很害怕，而偷牛賊發現牠是老虎，也相當恐懼，最後兩者都被對方嚇的落荒而逃。

2. 無理文學中的空白空間

(1) 在現實和語言之間不是平行的，而是有很大一塊給孩子幻想的空間

--例如：台灣民謠「丟丟銅仔」、兒歌「我家門前有小河」、童謠「城門城門幾丈高」

(2) 形成很多的荒謬，但也帶來想像的空間

3. 翻譯無理文學的問題

(1) 翻譯難以表達原文製造出來的文字效果

--例如：大陸翻譯者唐鳳翻譯 Lewis Carroll 的《愛麗絲夢遊仙境》，在翻譯皇后造字的部份，使用的語言就不像原作者那般簡單易懂，不再是兒童懂的語言。

(2) 很多的空白處一翻譯就死了，會少了讓讀者想像的空白空間

4. 無理文學的內涵

(1) 諷刺時政或是純粹給孩子的愉樂？

(2) 維多利亞時期的無理作家：Edward Lear，主張無理文學只是要愉樂小孩，不是以諷刺為目的。

(3) 兒童都是當真的，以為故事內容是真的，而作者的用意也即是此，要使兒童以為是真的。

5. 結語

(1) 要將無理文學還給兒童，兒童不認為是無厘頭，而可以在其中自由的想像

(2) G. K. Chesterton：

--還給兒童歌謠韻文 (正確)

--放在教育的演講，心理學的分析研究（不正確）

● 李麗鳳：The Celtic Roots in Mollie Hunter's Fantasy

1. 介紹作者和作品

(1) 使用凱爾特神話在創作之中

(2) 融合 folklore 和 fantasy

(3) Mollie Hunter 的作品

-The Mermaid Summer (1968)

-The Walking Stone (1970)

-The Haunted Mountain (1972)

-A Stranger Came Ashore (1975)

2. 凱爾特神話中的元素

(1) 人物：sildhe, mermaid, wise women and men

(2) 魔法：預知、變形、有神奇寶物

(3) 數字「三」：神聖的數字，具有魔法，譬如：三年、三個願望

(4) 特殊節日：Halloween/Samhain (11 月 1 日)、May Day/Beltane (5 月 1 日)，會有不可思議的事情發生，或是會有魔法施加在人類世界中

(4) 正與邪的對抗：人類憑著愛、勇氣、信念，能夠擊敗另一個世界的邪惡勢力

(5) 老人和小孩的關係：師生般的關係，老人(老師)將知識、經驗傳授給小孩(學生)。這樣的關係常出現在 Mollies Hunter 的作品中

五、師生互動 Q&A：

1. 陳鏡羽教授：有很多作家的作品中都有凱爾特神話的影子，請問您介紹的這位作家的敘事方式和技巧有什麼特別之處？另一個問題是我認為美人魚不是出自於凱爾特神話，它是源自於丹麥神話。

李麗鳳教授：Mollie Hunter 的作品中常常是將 setting 放在真實世界中，這樣的寫作方式改寫了凱爾特神話，創造出她個人的寫作風格；但敘述的手法還是沿襲過去的寫作模式，會以“once upon a time”或是“about 100 years ago”這樣的方式作為故事的開頭。另外，不同地區的神話中都有類似美人魚這樣的人物出現，所以很難界定它是起源於哪個神話。除此之外，我會認為美人魚出自於凱爾特神話，乃是因為作者自己表示她的故事是改編自凱爾特神話。

幻奇文學研究室網址:<http://fantastic.ndhu.edu.tw/>

幻奇文學研究室
Fantastic Literature Laboratory

研究人數: 00004225

活動名稱: 幻奇文學跨界想像研習營
主辦單位: 國立東華大學幻奇文學研究室
活動對象: 全國大專院校師生、民衆
活動時間: 9/6/12/8-9
報名期間: 9/6/11/26(一)
活動簡介(或行程表):
「九出滄海化魚龍，七返閻羅皆文章」，今年舉辦為期兩天的研習營，介紹幻奇文學的研究與教學現況並初步訓練教學與研究人才，是跨語言、領域、虛與實、陰與陽、已知與未知的第一類接觸，在超自然與怪異之外，進一步瞭解幻奇文字之美學妙律與虛幻想像之意義與流傳的深刻共鳴。獲選參加研習營的師生學員將報告分享他們學生生涯學習與研究幻奇文學的經驗，常遭遇到的困難並提出問題與講員溝通討論，每位主講人將分享其專業領域的幻奇研究或教學的經驗，討論強化課程設計與教學經驗，拓展本主題學術研究的新方向、視野與方法，以作為「幻奇文學跨界想像專題教學研究社群發展計畫」先期執行「成龍成文」的試金石。
活動網站網址: <http://fantaworkshop.wordpress.com/> ;
<http://fantastic.ndhu.edu.tw>
聯絡人: 曹淑芬
查詢電話: 03-8635312

幻奇文學跨界想像研習營網址:<http://fantaworkshop.wordpress.com/>

Home About Search

幻奇文學跨界想像研習營
Just another WordPress.com weblog

Feed on 文章 導讀

About
十月 28, 2007 由 fantasticdn

坐落花蓮縱谷的東華大學，縱谷中唯一的宏偉建築與學術殿堂；在高山原旗土地上的「後山」湖灣，葡萄牙人語出驚豔的「Ilha Formosa」東岸。從奇萊山下太平洋，傳唱著山海神話，文字美學與想像意識之妙律微流瀾漫天地，這裡是孕育幻奇文學研究的Arcadia（古希臘桃花源）。在山海環抱中的廣闊校園，融合了高山、海洋、神話，建立起人文與自然親密的對話，產生了宇宙妙律微流的共振。「九出滄海化魚龍，七返閻羅皆文章」，今年先行舉辦為期兩天的研習營，介紹幻奇文學的研究與教學現況並初步訓練教學與研究人才，是跨語言、領域、虛與實、陰與陽、已知與未知的第一類接觸，在超自然與怪異之外，進一步瞭解幻奇文字之美學妙律與虛幻想像之意義與流傳的深刻共鳴。獲選參加研習營的師生學員將報告分享他們學生生涯學習與研究幻奇文學的經驗，常遭遇到的困難並提出問題與講員溝通討論，每位主講人將分享其專業領域的幻奇研究或教學的經驗，討論強化課程設計與教學經驗，拓展本主題學術研究的新方向、視野與方法，以作為「幻奇文學跨界想像專題教學研究社群發展計畫」先期執行「成龍成文」的試金石。

彙整
十二月 2007 (12)
十一月 2007 (3)
十月 2007 (3)

分類
研習營簡介 (1)
研習營課程 (3)
研習營影音 (10)
報名表下載 (1)
學者與學員名單 (1)
招生注意事項 (1)
交通 (1)

頁面
About

幻奇文學研習營海報


國立中央大學 幻奇文學研究室

幻奇文學

跨界想像

研習營簡介
研習營
招生

座 落 花 東 風 亭

的東華大學，假谷中唯一的愛情處
 蘇州學社紀念，在紫山原址土地上的「瀟山」田
 園，幫助身人語出驚豔的「She Famosa」東岸，從奇異
 山下太平洋，響徹著山海神話，文字美學與想像意識之妙境遊
 瀟漫天地，這裡是承宣幻奇文學研究的Arcadia (古希臘桃花源)，在
 海環抱中的眷戀校園，融合了紫山、海洋、神話，建立起人文與自然親容的
 對話，產生了空靈妙境幽深的林歌。「九出雲海化魚龍，七過假谷皆文章」，今年
 先行舉辦為期兩天的研習營，介紹幻奇文學的研究與教學現況並初步訓練教學與研究
 人才，走訪語言、領域、虛與實、指與隱、已知與未知的第一線推測。在超自然與怪異之
 外，進一步瞭解幻奇文字之美學妙境與虛幻想像之意識遊歷的深刻妙感。擬邀參加研習營的
 師生學員將相互分享他們學生及後學研習研究幻奇文學的經驗、曾遇到的困難並提出問題與請
 員溝通討論，每位主講人將分享其專業領域的幻奇研究或教學的經驗、討論強化課程設計與教學經
 驗、拓展基本題學研究的新方向、視野與方法，以作為「幻奇文學跨系想像基礎教學研究林歌發展
 計畫」先期執行「或龍或鳳」的試金石。

活動地點

本校人文社會科學學院A207會議室

研習營課程

主講與演講、討論、和座談的方式進行，以兩文學研究會核心成員的專家學者分享研究與教學
 學成果，並與與研習幻奇文學的台灣與國際相關學系的研究者與現況，使研習對學術交流有廣
 闊的協助。

12/8 日 (週六)

- ◆ 9h00-9h30 開幕A研習學者介紹
- ◆ 9h30-11h30
 - 1. 陳建國，新洲幻奇文學與次文化探討
 - 2. 王耀慶，中國志怪小說、神怪文學研究探討
- ◆ 11h30-11h50 Discussion
- ◆ 13h00-15h00
 - 3. 謝國威，原住民族民間故事研究
 - 4. 吳一萍，北美幻奇文學研究
- ◆ 15h00-15h20 Discussion
- ◆ 15h40-16h40 學員報告與座談 四校
- ◆ 16h50-17h50 學員報告與座談 四校
- ◆ 18h00-20h00 晚餐 (於中七學時北區學生中心)

12/9 日

- ◆ 9h00-11h00
 - A. 吳英儀，英語-臺灣民間故事與小說與近代志怪幻奇文學
 - B. 高啟雄，非裔加國比國文學中的幻奇傳統
- ◆ 11h00-11h20 Discussion
- ◆ 11h30-12h00 學員報告與座談 二校
- ◆ 13h00-15h30
 - 7. 廖聖訓，奇幻小說、科學與科學
 - 8. Simon Stovner, "Modality of the Image in Cinema and Fantastic Literature"
- ◆ 15h30-15h50 Discussion
- ◆ 16h00-17h00 學員報告與座談 四校
- ◆ 17h00 晚餐

活動課程如下





附件七 教學活動照片

- 更多活動照片，請參閱隨附光碟。

幻奇文學跨界想像研習營開幕



幻奇文學跨界想像研習營童春發教授演講



與會同學發問



Prof. Simon Stevenson 授課



學員報告與提問 I



學員專心聆聽上課內容





人文教育革新中綱計畫 研習證書

台願計人(二)字第 096003 號

經查 鄭怡玲 君於民國 96 年 12 月 8-9 日，
參加教育部人文教育革新中綱計畫之「人文
社會科學領域專題教學研究社群發展計畫」
規劃，由國立東華大學幻奇文學研究室「幻
奇文學跨界想像計畫」主辦之「幻奇文學跨
界想像研習」，特此證明。

主辦單位

國立東華大學英美語文學系
幻奇文學研究室



研究計畫主持人

陳鏡羽 教授

中華民國 九十六 年 十二 月 八 日